SONY

3-263-713-**11**(1)

Electret Condenser Microphone

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

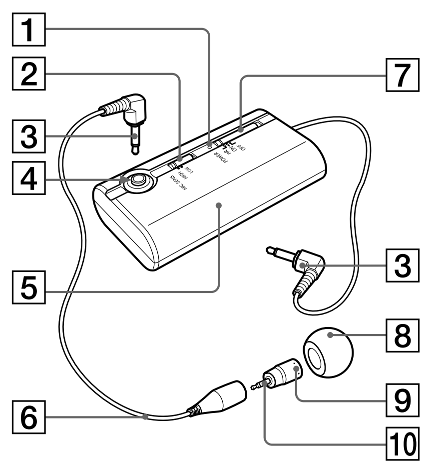
Manual de instrucciones (en el reverso)

Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

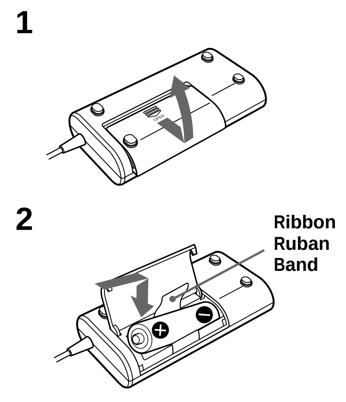
Manual de instruções (no verso)

ECM-CR120

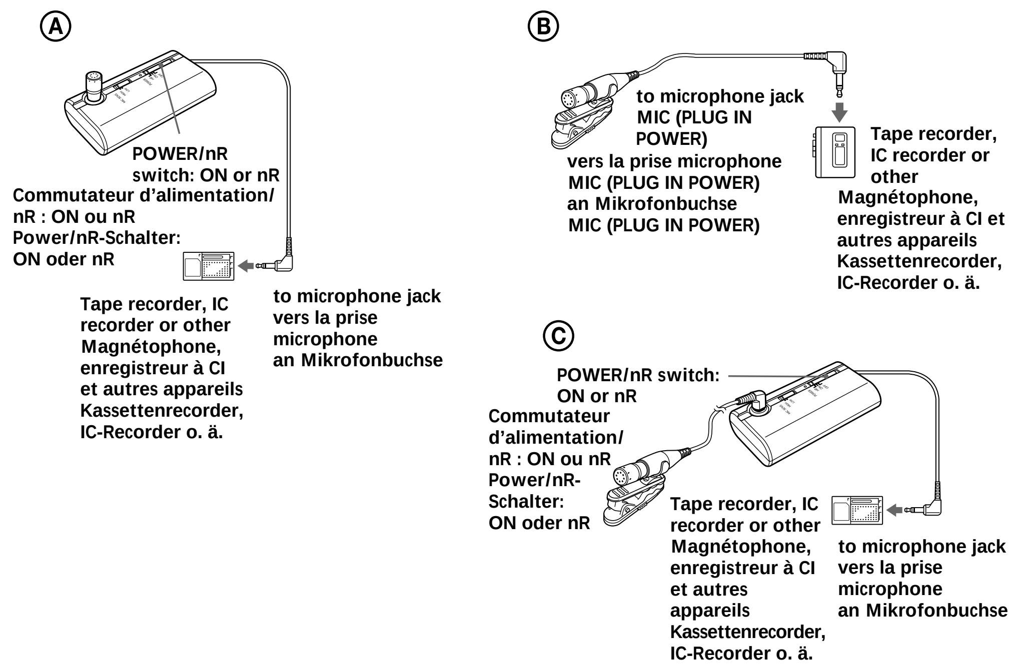
A



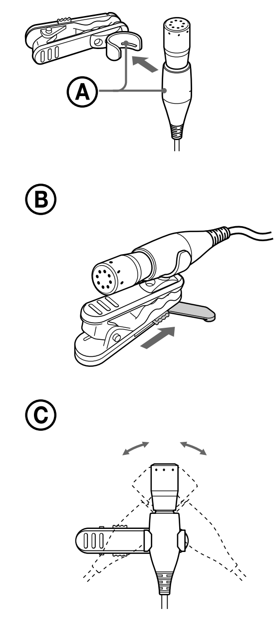
B



C



D



English

For the customers in the USA

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

- **The noise-reduction function enables clear pick-up of speakers' voices by filtering out noise, making the unit most suitable for use at conferences.**
- **Convenient tiepin clip design for hands-free operation.**
- **Remaining battery life LED indicator.**

Noise-reduction function

The unit detects the level of the input sound, distinguishes object sounds (speakers' voices) from noise based on their sound level (high level: objective sounds, low level: noise), and reduces noise by changing sound levels and modulating frequency characteristics. As the effect of the function varies depending on the surrounding conditions, it is recommended to do several trial recordings to determine the most suitable settings before starting actual recording.

Precautions

- This microphone is a precision instrument. Never disassemble.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures (above 60°C [140°F]) and humidity.
- If the microphone is placed near speakers, a high pitched noise may be heard (howling effect), caused by the microphone feeding back on itself through the speakers.
  In this case, place the microphone away from the speakers.
- Never let the microphone become wet with rain or saltwater.
- When the unit or plugs become soiled, wipe them with a dry cloth.
- Always grip by the plug to disconnect. Pulling by the cord may cause it to break.

As this system uses a monaural plug (two poles), recording is done only on the left channel when connected to a stereo tape recorder.

WARNING

Battery may explode if handled improperly.
Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.

Parts Identification and Function (See fig. A)

1. **Battery-check indicator**
   When you set the Power/nR switch to ON, the battery-check indicator flashes momentarily. This is normal, and tells you whether the battery still has a charge. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all.
2. **SENS (microphone sensitivity) selector**
   Activates only when the Power/nR switch is set to nR.

Positions of the selector	Microphone sensitivity	Noise-reduction function
HIGH	More sensitive	Less sensitive
LOW	Less sensitive	More sensitive

3. **Gold plated L-shaped monaural miniplug**
4. **Microphone jack**
5. **Control box**
6. **Extension cord for microphone (supplied)**
7. **Power/nR (noise-reduction) switch**
   nR: Activates the noise-reduction function. In this mode, you can select microphone sensitivity by switching the SENS selector position (to HIGH or LOW).
   ON: Deactivates the noise-reduction function. In this mode, the microphone works as an ordinary microphone.
   OFF: Turns the power off.
8. **Wind screen**
   Attach to reduce popping noise caused by the direct exposure to direct wind or breath.
9. **Microphone**
10. **Gold plated miniplug**

Notes

- If it is hard to hear the speakers' voices when the SENS selector is set to the HIGH position, set the Power/nR switch to ON.
- For best results, it is recommended to do several trial recordings with different pairs of settings for the Power/nR switch and SENS selector before starting actual recording.

Installing the battery (See fig. B)

1. **Open the battery compartment.**
2. **Insert a new R6 (size AA) battery (not supplied).**
   Be sure to insert a battery so that it lies on the ribbon.
   When replacing the battery, simply pull on the ribbon to remove the old battery from the compartment.
3. **Close the battery compartment.**

Battery life

When the Power/nR switch is turned from OFF to ON, the battery check indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one.

battery	battery life
Sony manganese battery R6P (SR)	approx. 20 hours
Sony alkaline battery LR6 (SG)	approx. 70 hours

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper

Notes on the battery

To avoid damage to the unit from leakage and corrosion:

- Be sure to match the ⊕ and ⊖ on the battery with the same marks on the battery compartment.
- Do not try to recharge the battery.
- Remove the battery if the microphone is not to be used for a long period of time.
  Should battery leakage occur, wipe off any deposit in the battery compartment before installing a new battery.*

* *In some cases, battery leakage means repair is required. Consult your nearest Sony dealer.*

How to use (See fig. C)

Using on a desk-top for conference recording, etc.

Microphone jack is connected directly to the recording device. (See fig. Ⓐ)

Note

Use the supplied extension cord for longer distances.

Using the clip for hands-free operation

Use the microphone with the supplied extension cord.

Connecting to a tape recorder with plug-in power (See fig. Ⓑ)

The power of the microphone is supplied by the connected equipment. In this case, the noise reduction function is not available.

Connecting to a tape recorder that does not have plug-in power (See fig. Ⓒ)

How to use the Holding clip (See fig. D)

Ⓐ Clip the holder into the groove of the microphone body.
Ⓑ The holding clip can be used as a desk-top stand by extending the foot outwards.
Ⓒ Turn the holding clip to adjust the microphone angle.

Specifications

General

Type: Electret condenser microphone
Output plug: Microphone: gold plated monaural miniplug
Control box: gold plated L-shaped monaural miniplug
Power: Control box (R6 [size AA] battery: not supplied)
plug-in power supply system
Dimensions (including projecting parts)
Microphone: Approx. ø 10 × 32 mm (diameter × length) (13/32 × 1 5/16 in.)
Control box: Approx. 43 × 84 × 19 mm (w × d × h) (1 3/4 × 3 3/8 × 3/4 in.)
Mass: Microphone: Approx. 9 g (0.32 oz.)
Control box: Approx. 50 g (1.77 oz.) (including battery)
Cord: Control box ø 1.5 mm (1/16 in.) Length: approx. 0.3 m (11 7/8 in.)
Supplied accessories
Extension cord for microphone (ø 2.2 mm [3/32 in.] Length: Approx. 1 m [39 3/8 in.]) (1)
Holding clip (1)
Wind screen (1)
Carrying Pouch (1)
Operating Instructions (1)

Performance

Frequency response
100 – 12,000 Hz (ON position)
Directivity: Omni-directional
Output impedance
ON: 5.5 kilohms ± 30%
nR: 470 ohms ± 30%
Sensitivity: Open circuit output level*
ON: –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH: –40 dB ± 4 dB
nR-LOW: –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1,000 Hz
Power requirements
one R6 (size AA) battery
Battery life: Approx. 20 hours with Sony R6P (SR) battery
Approx. 70 hours with Sony alkaline LR6 (SG) battery
Operating temperature range
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature range
–20°C to 60°C (–4°F to 140°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français

Avant de faire fonctionner l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

- **Fonction de réduction du bruit permettant une capture claire des voix par le filtrage du bruit, ce qui fait de ce microphone l'instrument idéal pour l'enregistrement de conférences.**
- **Pince porte-microphone pour garder les mains libres.**
- **Voyant d'autonomie de la batterie.**

Fonction de réduction du bruit

Le microphone détecte le niveau d'entrée du son, distingue les sons objectifs (voix de l'orateur) du bruit par leur différence de niveau sonore (niveau aigu : sons objectifs, niveau grave: bruit) et réduit le bruit en changeant les niveaux sonores et modulant les caractères des fréquences. Comme l'effet obtenu varie selon les conditions ambiantes, il est conseillé de faire plusieurs essais pour déterminer les réglages les mieux appropriés avant de commencer l'enregistrement proprement dit.

Précautions

- Ce microphone est un instrument de précision. Ne le démontez pas.
- Gardez le microphone à l'écart des températures extrêmement élevées (plus de 60°C [140°F]) et de l'humidité.
- Si le microphone est placé près d'enceintes, un bruit aigu (réaction acoustique) risque de se produire, en raison d'un retour son entre les enceintes et le microphone.
  Dans ce cas, éloignez le microphone des enceintes.
- Evitez de mettre le microphone en contact avec de l'eau de pluie ou de l'eau de mer.
- Quand l'appareil ou les fiches sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec.
- Saisissez toujours le microphone par la fiche pour le débrancher. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de le couper.

Cet appareil utilise une fiche monophonique (bipôle) et l'enregistrement n'est possible que sur le canal gauche quand l'appareil est raccordé à un magnétophone stéréo.

AVERTISSEMENT

Si elle est utilisée de façon inadéquate, la pile peut exploser.
Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

Identification des pièces et utilisation (voir fig. A)

1. **Voyant de contrôle de la pile**
   Quand vous réglez le commutateur d'alimentation/nR sur la position de mise en service (ON), le voyant clignote momentanément. C'est normal et vous pouvez ainsi voir si la pile est chargée. Quand la pile est faible, le voyant luit faiblement ou ne s'allume pas.
2. **Sélecteur SENS (sensibilité du microphone)**
   Est activé uniquement lorsque le commutateur Power/nR est réglé sur nR.

Positions du sélecteur	Sensibilité du microphone	Fonction de réduction du bruit
HIGH	Le plus sensible	Le moins efficace
LOW	Le moins sensible	Le plus efficace

3. **Mini-fiche mono plaquée or en forme de L**
4. **Prise de microphone**
5. **Boîtier de commande**
6. **Rallonge du microphone (fournie)**
7. **Commutateur d'alimentation/nR (réduction du bruit)**
   nR: Active la fonction de réduction du bruit. Dans ce mode, vous pouvez sélectionner la sensibilité du microphone en changeant la position du sélecteur SENS (HIGH ou LOW).
   ON: La fonction de réduction du bruit est désactivée. Dans ce mode, le microphone fonctionne comme un microphone ordinaire.
   OFF: Microphone éteint.
8. **Bonnette antivent**
   Permet de réduire le bruit causé par l'exposition au vent ou au souffle de la respiration.
9. **Microphone**
10. **Mini-fiche plaquée or**

Remarques

- S'il est difficile d'entendre les voix d'un orateur lorsque le sélecteur SENS est en position HIGH, réglez le commutateur d'alimentation/nR sur ON.
- Pour de obtenir meilleurs résultats, il est recommandé, avant tout enregistrement, de faire plusieurs essais avec divers réglages du commutateur Power/nR et du sélecteur SENS.

Mise en place de la pile (voir fig. B)

1. **Ouvrez le logement de la pile.**
2. **Insérez une pile neuve R6 (format AA) (non fournie).**
   Veillez à insérer la pile de sorte qu'elle repose sur le ruban.
   Lorsque vous remplacez la pile, tirez sur le ruban pour la retirer du logement.
3. **Fermez le logement de la pile.**

Autonomie de la pile

Quand le commutateur d'alimentation/nR est réglé sur ON à partir de la position OFF, le voyant de contrôle de la pile s'allume momentanément. Quand la pile faiblit, le voyant luit faiblement ou ne s'allume pas du tout. Dans ce cas, remplacez la pile par une neuve.

Pile	Autonomie de la pile
Pile au manganèse Sony R6P (SR)	Environ 20 heures
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	Environ 70 heures

Remarques sur la pile

Pour éviter les dommages dûs à une fuite d'électrolyte de la pile et à la corrosion :

- Faites bien correspondre les repères ⊕ et ⊖ de la pile avec les repères correspondants du logement de la pile.
- N'essayez pas de recharger la pile.
- Enlevez la pile si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le microphone pendant longtemps.
  En cas de fuite de la pile, essuyez le logement afin d'enlever tout dépôt d'électrolyte avant de remettre une nouvelle pile.*

* *Dans certains cas, une fuite d'électrolyte nécessitera l'intervention d'un réparateur. Consultez le revendeur Sony le plus proche.*

Mode d'utilisation de l'appareil (voir fig. C)

Utilisation sur un bureau pour l'enregistrement de conférences, etc.

La prise du microphone est raccordée directement à l'appareil d'enregistrement (voir fig. Ⓐ).

Remarque

Utilisez la rallonge fournie si vous vous éloignez de l'appareil.

Utilisation de la pince pour un fonctionnement mains libres

Utilisez le microphone avec la rallonge fournie.

Raccordement à un magnétocassette compatible avec le système d'alimentation par enfichage (voir fig. Ⓑ)

L'alimentation du microphone est fournie par l'appareil auquel il est raccordé. Dans ce cas, la fonction de réduction des bruits n'est pas disponible.

Raccordement d'un magnétocassette non compatible avec le système d'alimentation par enfichage (voir fig. Ⓒ)

Comment utiliser la pince (voir fig. D)

Ⓐ Fixez le porte-pince sur la rainure du microphone.
Ⓑ Pour utiliser la pince sur un bureau, il suffit de déplier les pieds.
Ⓒ Faites pivoter la pince afin de régler l'angle du microphone.

Spécifications

Généralités

Type: Microphone électrostatique
Fiche de sortie: Microphone : Mini-fiche mono plaquée or
Boîtier de commande :
Mini-fiche mono plaquée or en forme de L
Alimentation: Boîtier de commande (pile R6 [format AA] : non fournies)
Système d'alimentation par enfichage
Dimensions (parties saillantes comprises)
Microphone : Environ ø 10 × 32 mm (diamètre × longueur) (13/32 × 1 5/16 po)
Boîtier de commande : Environ 43 × 84 × 19 mm (l × p × h) (1 3/4 × 3 3/8 × 3/4 po)
Poids: Microphone : Environ 9 g (0,32 oz)
Boîtier de commande : Environ 50 g (1,77 oz) (pile comprise)
Cordon: Boîtier de commande ø 1,5 mm (1/16 po)
Longueur : Environ 0,3 m (11 7/8 po)
Accessoires fournis
Extension cord for microphone (ø 2,2 mm [3/32 po] Longueur : Environ 1 m [39 3/8 po]) (1)
Pince porte-microphone (1)
Bonnette antivent (1)
Etui (1)
Mode d'emploi (1)

Performances

Réponse en fréquence
100 – 12 000 Hz (position ON)
Directivité: Omnidirectionnel
Impédance de sortie
ON : 5,5 kilohms ± 30%
nR : 470 ohms ± 30%
Sensibilité: Niveau de sortie en circuit ouvert*
ON : –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH : –40 dB ± 4 dB
nR-LOW : –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1 000 Hz
Alimentation: 1 pile: R6 (format AA)
Autonomie de la pile : Environ 20 heures avec une pile Sony R6P (SR)
Environ 70 heures avec une pile alcaline Sony LR6 (SG)
Plage de températures de fonctionnement
0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Plage de températures de stockage
–20°C à 60°C (–4°F à 140°F)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Merkmale

- **Die Rauschunterdrückungsfunktion erlaubt scharfe Aufnahme von Sprecherstimmen durch Herausfiltern von Störgeräuschen, wodurch das Mikrofon hervorragend für den Einsatz bei Konferenzen geeignet ist.**
- **Dank des praktischen Ansteckclips haben Sie immer die Hände frei.**
- **LED-Prüfanzeige für die Restladung der Batterie.**

Rauschunterdrückungsfunktion

Das Gerät erkennt den Pegel des Eingangstons, unterscheidet den Zielton (die Stimmen der Sprecher) von Umgebungsgeräuschen basierend auf dem Klangpegel (hoher Pegel: Zieltöne, niedriger Pegel: Störgeräusche) und verringert den Rauschpegel durch Ändern von Klangpegeln und Modulation der Frequenzeigenschaften. Da die Wirksamkeit dieser Funktion von den Umgebungsbedingungen abhängig ist, wird empfohlen, mehrere Versuche zu unternehmen, um vor dem Einsatz die jeweils beste Einstellung für die jeweilige Situation zu bestimmen.

Zur besonderen Beachtung

- Dieses Mikrofon ist ein Präzisionsinstrument und darf keinesfalls zerlegt werden.
- Schützen Sie das Mikrofon vor extrem hohen Temperaturen (über 60°C) und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wird das Mikrofon in der Nähe eines Lautsprechers aufgestellt, kann es durch akustische Rückkopplung zu Störgeräuschen (Heulton) kommen, da das Mikrofon den Ton von den Lautsprechern wiederholt aufnimmt.
  Stellen Sie das Mikrofon in diesem Fall weiter entfernt vom Lautsprecher auf.
- Schützen Sie das Mikrofon unbedingt vor Regen und Salzwasser.
- Wischen Sie Schmutz auf Mikrofon und Stecker mit einem trockenen Tuch ab.
- Ziehen Sie das Kabel stets am Stecker haltend ab. Ein Ziehen am Kabel selbst kann zu Kabelschäden führen.

Da das Mikrofon mit einem monauralen Stecker (zwei Pole) versehen ist, wird bei Anschluss an einen Stereocassettenrecorder nur der linke Kanal aufgenommen.

WARNUNG

Die Batterie kann bei unsachgemäßer Handhabung explodieren.
Die Batterie niemals aufladen, zerlegen oder ins offene Feuer werfen.

Lage und Funktion der Teile (siehe Abb. A)

1. **Batterie-Prüfanzeige**
   Beim Einschalten des Mikrofons mit dem Power/nR-Schalter (Schalter auf ON) blinkt die Batterie-Prüfanzeige kurz auf. Dieses Aufblinken ist normal und zeigt an, ob die Batterie noch brauchbar ist. Bei schwacher Batterie leuchtet die Anzeige schwach oder überhaupt nicht.
2. **SENS (Mikrofonempfindlichkeit)-Wahlschalter**
   Ist nur aktiviert, wenn der Power/nR-Schalter auf nR gestellt ist.

Positionen des Wahlschalters	Mikrofonempfindlichkeit	Rauschunterdrückungs-funktion
HIGH	Empfindlicher	Weniger wirksam
LOW	Weniger empfindlich	Wirksamer

3. **L-förmiger Mono-Ministecker (vergoldet)**
4. **Mikrofonbuchse**
5. **Steuergerät**
6. **Mikrofonverlängerungskabel (mitgeliefert)**
7. **Power/nR-Schalter (Betrieb/Rauschunterdrückung)**
   nR: Aktiviert die Rauschunterdrückungsfunktion. In dieser Betriebsart kann die Mikrofonempfindlichkeit durch Umstellen der SENS-Wahlschalterposition (HIGH oder LOW) gewählt werden.
   ON: Deaktiviert die Rauschunterdrückungsfunktion. In dieser Betriebsart arbeitet das Mikrofon wie ein normales Mikrofon.
   OFF: Schaltet das Gerät aus.
8. **Windschutz**
   Mit dem Windschutz können Sie die Popp-Geräusche reduzieren, die durch Wind oder Nahbesprechung auftreten.
9. **Mikrofon**
10. **Vergoldeter Ministecker**

Hinweise

- Wenn es schwer ist, die Sprecherstimmen zu hören, wenn der SENS-Wahlschalter in Stellung HIGH ist, den Power/nR-Schalter auf ON stellen.
- Für erfolgreiche Aufnahmen empfiehlt es sich, vor der eigentlichen Aufnahme Probeaufnahmen mit unterschiedlichen Einstellkombinationen des Power/nR-Schalters und des SENS-Wahlschalters zu machen.

Einlegen der Batterie (siehe Abb. B)

1. **Das Batteriefach öffnen.**
2. **Eine neue R6-Batterie (Größe AA, Mignon) einlegen (nicht mitgeliefert).**
   Sicherstellen, dass die Batterie so eingelegt wird, dass sie über dem Band liegt.
   Ziehen Sie zum Austauschen der Batterie an dem Band, um die verbrauchte Batterie aus dem Batteriefach zu entnehmen.
3. **Das Batteriefach schließen.**

Batterielebensdauer

Wenn der Power/nR-Schalter von OFF auf ON geschaltet wird, leuchtet die Batterie-Prüfanzeige kurz auf. Wenn die Batterie schwach wird, leuchtet die Anzeige schwach oder überhaupt nicht. In diesem Fall die Batterie durch eine neue ersetzen.

Batterie	Batterielebensdauer
Sony-Manganbatterie R6P (SR)	ca. 20 Stunden
Sony-Alkalibatterie LR6 (SG)	ca. 70 Stunden

Hinweise zur Batterie

Zur Vermeidung von Korrosionsschäden am Mikrofon durch auslaufende Batteriesäure:

- Beim Einlegen der Batterie die Markierungen ⊕ und ⊖ an der Batterie an den gleichen Markierungen im Fach ausrichten.
- Niemals versuchen, die Batterie aufzuladen.
- Die Batterie herausnehmen, wenn das Mikrofon längere Zeit nicht verwendet wird.
  Falls die Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken und legen Sie dann eine neue Batterie ein.*

* *In manchen Fällen ist nach dem Auslaufen von Batteriesäure eine Reparatur notwendig. Wenden Sie sich hierzu bitte an den nächstgelegenen Sony-Fachhändler.*

Gebrauch (siehe Abb. C)

Aufstellen auf einem Tisch für Aufnahmen bei Konferenzen usw.

Stecken Sie das Mikrofon direkt in die Mikrofonbuchse des Steuergeräts und schließen Sie das Steuergerät an die Mikrofonbuchse des Aufnahmegeräts an (siehe Abb. Ⓐ).

Hinweis

Verwenden Sie bei Bedarf das mitgelieferte Verlängerungskabel.

Verwenden des Ansteckclips bei freihändigem Betrieb

Schließen Sie das Mikrofon mit dem mitgelieferten Verlängerungskabel an das Steuergerät an.

Anschluss an einen Recorder mit Plug-in-Power-Mikrofonbuchse (siehe Abb. Ⓑ)

In diesem Fall wird das Mikrofon vom angeschlossenen Gerät mit Strom versorgt. In diesem Fall steht die Rauschunterdrückungsfunktion nicht zur Verfügung.

Anschluss an einen Recorder ohne Plug-in-Power-Mikrofonbuchse (siehe Abb. Ⓒ)

So verwenden Sie den Ansteckclip (siehe Abb. D)

Ⓐ Klemmen Sie den Halter in die Kerbe am Mikrofongehäuse.
Ⓑ Wenn Sie den Fuß herausklappen, können Sie den Ansteckclip auch als Standfuß für das Mikrofon verwenden.
Ⓒ Drehen Sie zum Einstellen des Mikrofonwinkels den Ansteckclip.

Technische Daten

Allgemeine Daten

Typ: Electret-Kondensatormikrofon
Ausgangsstecker: Mikrofon: vergoldeter Mono-Ministecker
Steuergerät: L-förmiger Mono-Ministecker (vergoldet)
Stromversorgung: Steuergerät (R6 [Größe AA] Batterie: nicht mitgeliefert)
Plug-in-Power-System
Abmessungen (einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente)
Mikrofon: ca. ø 10 × 32 mm (Durchmesser × Länge)
Steuergerät: ca. 43 × 84 × 19 mm (B/T/H)
Gewicht: Mikrofon: ca. 9 g
Steuergerät: ca. 50 g (einschließlich Batterie)
Kabel: Steuergerät ø 1,5 mm, Länge: ca. 0,3 m
Mitgeliefertes Zubehör
Mikrofonverlängerungskabel (ø 2,2 mm, Länge: ca. 1 m) (1)
Ansteckclip (1)
Windschutz (1)
Tragebeutel (1)
Bedienungsanleitung (1)

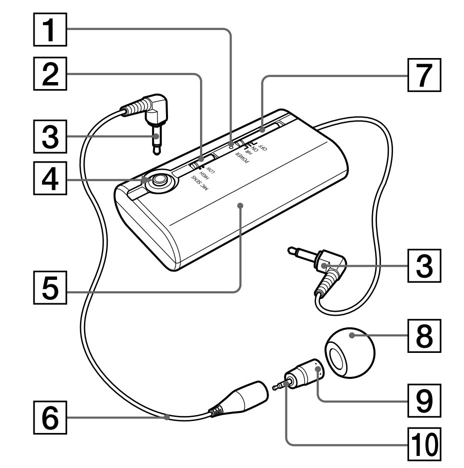
Leistungsmerkmale

Frequenzgang: 100 bis 12.000 Hz (Position ON)
Richtcharakteristik
Kugelcharakteristik
Ausgangsimpedanz
ON: 5,5 kOhm ± 30%
nR: 470 Ohm ± 30%
Empfindlichkeit: Leerlaufspannung*
ON: –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH: –40 dB ± 4 dB
nR-LOW: –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz
Stromversorgung: Eine R6 (Größe AA) Batterie
Batterielebensdauer: ca. 20 Stunden mit Sony R6P (SR) Batterie
ca. 70 Stunden mit Sony LR6 (SG) Alkalibatterie
Betriebstemperaturbereich
0°C bis 40°C
Lagerungstemperaturbereich
–20°C bis 60°C

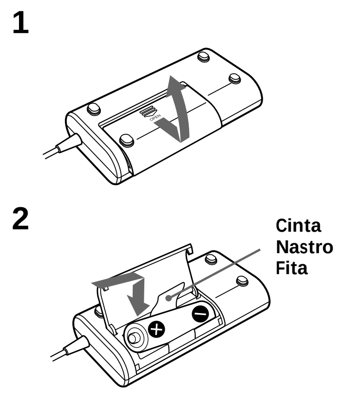
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

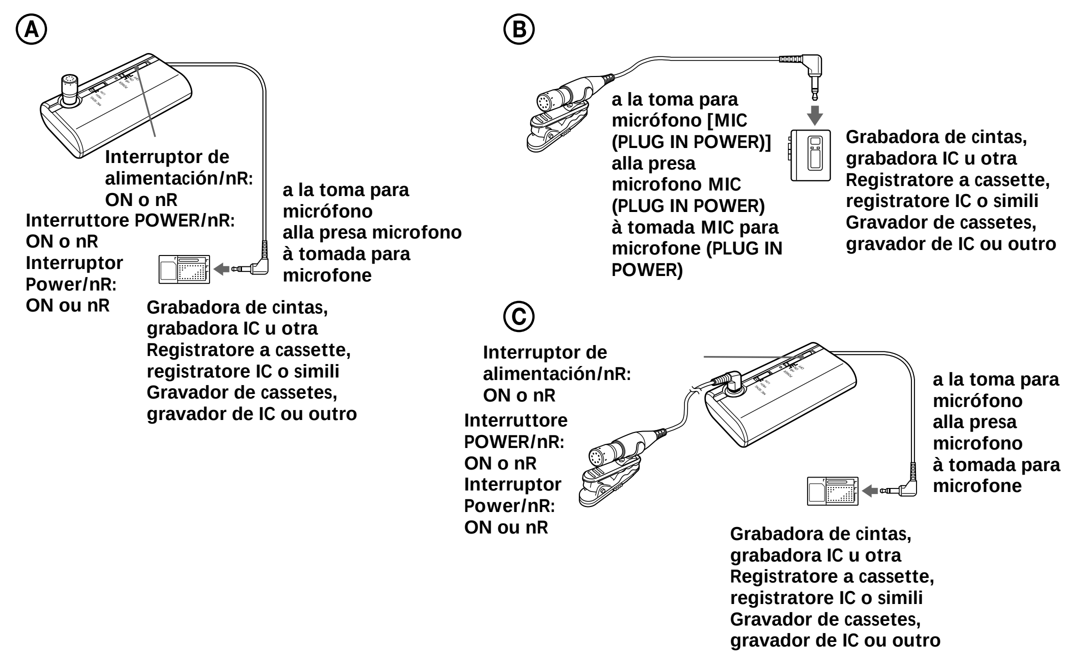
A



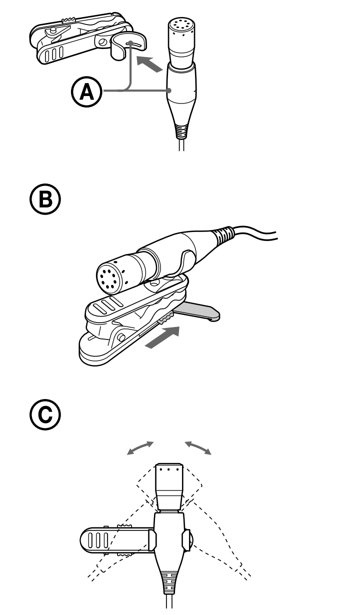
B



C



D



Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- **Función de reducción de ruido que permite la captación clara de los oradores filtrando el ruido, por lo que resulta ideal para utilizarse en conferencias.**
- **Diseño de clip de corbata muy adecuado para su utilización con manos libres.**
- **Indicador LED de duración restante de la pila.**

Función de reducción de ruido

La unidad detecta el nivel del sonido de entrada, distingue los sonidos deseados (las voces de los oradores) del ruido basado en su nivel de sonido (nivel alto: sonidos deseados, nivel bajo: ruido), y reduce el ruido cambiando los niveles de sonido y las características de la frecuencia de modulación. Como el efecto de la función varía dependiendo de las condiciones del entorno, se recomienda realizar varias grabaciones de prueba para determinar los ajustes más adecuados antes de iniciar la grabación real.

Precauciones

- Este micrófono es un instrumento de precisión. No lo desmonte.
- Mantenga el micrófono alejado de temperaturas extremadamente altas (superiores a 60°C) y de la humedad.
- Si coloca el micrófono cerca de los altavoces, es posible que se oiga un ruido agudo (efecto de zumbido), debido a que el micrófono vuelve a captarse a sí mismo a través de los altavoces. En este caso, debe alejarlo de los altavoces.
- No deje que el micrófono se moje con agua de lluvia ni salada.
- Cuando la unidad o la clavija se ensucien, frótelas con un paño seco.
- Para desconectar, sujete siempre la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.

Como este sistema utiliza una clavija monoaural (dos polos), la grabación solamente se realizará en el canal izquierdo cuando efectúe la conexión a una grabadora estéreo.

ADVERTENCIA

Las pilas pueden explotar si se utilizan de manera incorrecta.
No recargue, desmonte, ni tire la pila al fuego.

Identificación y función de las piezas (consulte la figura A)

1 **Indicador de comprobación de la pila**
Cuando ponga el interruptor de alimentación/nR en ON, el indicador de comprobación de la pila parpadeará momentáneamente. Esto es normal, y le señalará si la pila tiene todavía carga. Cuando la pila se debilite, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto.

2 **Selector de sensibilidad del micrófono (SENS)**
Sólo se activa cuando el interruptor Power/nR está ajustado en nR.

Posición del selector	Sensibilidad del micrófono	Función de reducción de ruido
HIGH	Más sensible	Menos sensible
LOW	Menos sensible	Más sensible

3 **Miniclavija monoaural dorada en forma de L**
4 **Toma para micrófono**
5 **Cuadro de controles**
6 **Cable prolongador para micrófono (suministrado)**
7 **Interruptor de alimentación/nR**
nR: Activa la función de reducción de ruido. En este modo, usted podrá elegir la sensibilidad del micrófono cambiando la posición (HIGH o LOW) del selector SENS.
ON: Desactiva la función de reducción de ruido. En este modo, el micrófono funcionará como un micrófono normal.
OFF: Desconecta la alimentación.
8 **Pantalla de protección contra el aire**
Colóquela para disminuir la emisión de ruidos provocados por el viento o la respiración.
9 **Micrófono**
10 **Miniclavija dorada**

Notas

- Si tiene dificultades para oír las voces de los oradores con el selector SENS en la posición HIGH ponga el interruptor de alimentación/nR en ON.
- Para obtener un óptimo resultado, se recomienda realizar varias grabaciones de prueba con pares distintos de ajustes para el interruptor Power/nR y el selector SENS antes de iniciar la grabación real.

Instalación de la pila (consulte la figura B)

1 **Abra el compartimiento de la pila.**
2 **Inserte una pila nueva R6 (tamaño AA) (no suministrada).**
Cerciórese de insertar la pila de forma que quede sobre la cinta. Al sustituir la pila, tire de la cinta para extraerla del compartimiento.
3 **Cierre el compartimiento de la pila.**

Duración de la pila

Cuando cambie el interruptor de alimentación/nR de OFF a ON, se encenderá momentáneamente el indicador de comprobación de la pila. Cuando la pila se debilite, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto. En este caso, reemplace la pila por otra nueva.

Pila	Duración de la pila
Pila de manganeso R6P (SR) Sony	aprox. 20 horas
Pila alcalina LR6 (SG) Sony	aprox. 70 horas

Notas sobre la pila

Para evitar que la unidad se dañe por fugas o corrosión de las pilas:
- Cerciórese de hacer coincidir ⊕ y ⊖ de la pila con las mismas marcas del compartimiento de la pila.
- No trate de cargar la pila.
- Cuando no vaya a utilizar el micrófono durante mucho tiempo, extráigale la pila.
Si se produce una fuga en las pilas, limpie los depósitos que hayan quedado en el compartimiento de las pilas e instale pilas nuevas.*

* *En algunos casos, la fuga del electrólito puede requerir una reparación. Consulte a su distribuidor Sony.*

Utilización (consulte la figura C)

Utilización en un ordenador de escritorio para la grabación de conferencias, etc.

La toma de micrófono está conectada directamente al dispositivo de grabación. (consulte la figura Ⓐ)

Nota
Utilice el cable prolongador suministrado para distancias más largas.

Utilización del clip para operar con manos libres

Utilice el micrófono con el cable prolongador suministrado.

Conexión a una grabadora de casetes compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (consulte la figura Ⓑ)
El equipo conectado proporciona la alimentación del micrófono. En este caso, la función de reducción de ruidos no está disponible.

Conexión a una grabadora de casetes no compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (consulte la figura Ⓒ)

Utilización del clip de sujeción (consulte la figura D)

Ⓐ **Coloque el dispositivo en la ranura del cuerpo del micrófono.**
Ⓑ **El clip de sujeción puede utilizarse como base del ordenador de escritorio extendiendo el soporte hacia fuera.**
Ⓒ **Gire el clip de sujeción para ajustar el ángulo del micrófono.**

Especificaciones

Generales

Tipo: Micrófono electrostático de electreto
Clavija de salida: Micrófono: miniclavija monoaural dorada
Cuadro de controles: miniclavija monoaural dorada en forma de L
Alimentación: Cuadro de controles (pila R6 [tamaño AA]: no suministradas)
sistema de alimentación por enchufe
Dimensiones (incluyendo las partes salientes)
Micrófono: Aprox. 10 × 32 mm (diámetro × longitud)
Cuadro de controles: Aprox. 43 × 84 × 19 mm (an × prf × al)
Masa: Micrófono: Aprox. 9 g
Cuadro de controles: Aprox. 50 g (incluyendo la pila)
Cable: Cuadro de controles 1,5 mm de diámetro
Longitud: Aprox. 0,3 m
Accesorios suministrados
Cable prolongador para micrófono (2,2 mm de diámetro Longitud: Aprox. 1 m) (1)
Clip de sujeción (1)
Pantalla de protección contra el aire (1)
Funda de transporte (1)
Manual de instrucciones (1)

Rendimiento

Respuesta en frecuencia
100 – 12.000 Hz (posición ON)
Directividad: Omnidireccional
Impedancia de salida
ON: 5,5 kiloohms ± 30%
nR: 470 ohms ± 30%
Sensibilidad: Nivel de salida en circuito abierto*
ON: –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH: –40 dB ± 4 dB
nR-LOW: –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz
Alimentación: Una pila R6 (tamaño AA)
Duración de la pila: Aprox. 20 horas con una pila R6P (SR) Sony
Aprox. 70 horas con una pila alcalina LR6 (SG) Sony
Gama de temperaturas de funcionamiento
De 0 a 40°C
Gama de temperaturas de almacenamiento
De –20 a 60°C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano

Prima di usare l’apparecchio leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- **Funzione di riduzione dei disturbi che permette di captare chiaramente la voce di chi parla filtrando i rumori, rendendo il microfono l’ideale per l’uso in conferenze.**
- **Comodo design per l’applicazione alla cravatta e simili mediante l’apposita molletta.**
- **Indicatore LED della carica residua della pila.**

Funzione di riduzione dei disturbi

L’apparecchio individua il livello del suono in ingresso, distingue i suoni mirati (voci di chi parla) dai disturbi in base al livello del suono (livello alto: suoni mirati, livello basso: disturbi) e riduce il disturbo cambiando i livelli di suono e modulando le caratteristiche di frequenza. Poiché l’effetto della funzione varia a seconda delle condizioni ambientali, si consiglia di eseguire varie registrazioni di prova per stabilire le impostazioni più adatte prima di iniziare la registrazione vera e propria.

Precauzioni

- Il microfono è uno strumento di precisione. Non smontarlo in alcun caso.
- Tenere il microfono lontano da aree con temperatura o umidità estremamente alte (oltre i 60°C).
- Se il microfono viene collocato vicino ai diffusori, è possibile che si verifichi un disturbo ad alta frequenza (feedback acustico), a causa della retroazione del microfono stesso attraverso i diffusori. In questo caso, allontanare il più possibile il microfono dai diffusori.
- Evitare che il microfono si bagni con pioggia o acqua di mare.
- Quando l’unità o le spine si sporcano, pulirle con un panno asciutto.
- Per scollegare il microfono, tirare il cavo afferrandolo per la spina. Non tirare il cavo stesso, poiché potrebbe rompersi.

Poiché questo sistema utilizza una spina monofonica (a due poli), quando viene collegato a un registratore a cassette stereo la registrazione viene effettuata solo sul canale sinistro.

ATTENZIONE

Se utilizzata in modo errato, la pila potrebbe esplodere.
Non ricaricarla, smontarla o gettarla nel fuoco.

Identificazione e funzione dei componenti (vedere la fig. A)

1 **Indicatore di controllo della pila**
Quando si sposta su ON l’interruttore di alimentazione/riduzione dei disturbi, l’indicatore di controllo pila lampeggia per alcuni istanti. Questo è normale e comunica se la pila è ancora carica. Quando la pila si scarica, l’indicatore si illumina debolmente o non si illumina affatto.

2 **Selettore di sensibilità microfono (SENS)**
Attivato solo se l’interruttore di alimentazione/riduzione dei disturbi è impostato su nR.

Posizioni del selettore	Sensibilità microfono	Funzione di riduzione dei disturbi
HIGH	Più sensibile	Meno efficace
LOW	Meno sensibile	Più efficace

3 **Minispina monofonica a L placcata in oro**
4 **Presa microfono**
5 **Scatola di comando**
6 **Prolunga per microfono (in dotazione)**
7 **Interruttore di alimentazione/riduzione disturbi**
nR: Attiva la funzione di riduzione dei disturbi. In questo modo si può selelezionare la sensibilità del microfono cambiando la posizione del selettore SENS (HIGH o LOW).
ON: Disattiva la funzione di riduzione dei disturbi. In questo modo il microfono funziona come un microfono ordinario.
OFF: Spegne il microfono.
8 **Calotta antivento**
Applicarla per ridurre il disturbo simile ad un crepitio causato dall’esposizione diretta al vento e al respiro.
9 **Microfono**
10 **Minispina placcata in oro**

Note

- Se è difficile udire le voci di chi parla quando il selettore SENS è sulla posizione HIGH, regolare l’interruttore di alimentazione/riduzione dei disturbi su ON.
- Per risultati ottimali, prima di avviare la registrazione vera e propria si consiglia di eseguire varie registrazioni di prova con diverse coppie di impostazioni per l’interruttore di alimentazione/riduzione dei disturbi e il selettore SENS.

Inserimento della pila (vedere la fig. B)

1 **Aprire il comparto pila.**
2 **Inserire una nuova pila tipo R6 (formato AA) (non in dotazione).**
Assicurarsi di collocare la pila in posizione orizzontale sul nastro. Quando si sostituisce la pila, è sufficiente tirare il nastro per rimuovere la pila usata dal comparto.
3 **Chiudere il comparto pila.**

Durata della pila

Quando si sposta da OFF ad ON l’interruttore di alimentazione/riduzione dei disturbi, l’indicatore di controllo pila si illumina momentaneamente. Quando la pila si scarica, l’indicatore rimane illuminato debolmente o non si illumina affatto. In questo caso, sostituire la pila con un’altra nuova.

Pila	Durata della pila
Pila al manganese Sony R6P (SR)	Circa 20 ore
Pila alcalina Sony LR6 (SG)	Circa 70 ore

Note sulla pila

Per evitare danni all’unità dovuti a perdite di elettrolita e corrosione:
- Assicurarsi di far corrispondere i terminali ⊕ e ⊖ della pila con i relativi segni nel comparto pila.
- Non tentare di ricaricare la pila.
- Estrarre la pila se non si usa il microfono per un lungo periodo. Nel caso di perdite di elettrolita, eliminare eventuali depositi nel comparto pila prima di inserire una pila nuova.*

* *In alcuni casi, sono necessarie riparazioni a causa delle perdite. Consultare il rivenditore Sony più vicino.*

Uso (vedere la fig. C)

Uso su una scrivania per la registrazione di conferenze e così via

La presa microfono è collegata direttamente all’apparecchio di registrazione (vedere la fig. Ⓐ).

Nota
Utilizzare la prolunga in dotazione per distanze maggiori.

Uso con la molletta

Utilizzare il microfono con la prolunga in dotazione.

Collegamento ad un registratore con alimentazione plug-in-power (vedere la fig. Ⓑ)
L’alimentazione viene fornita al microfono dall’apparecchio collegato. In tal caso, la funzione di riduzione dei disturbi non è disponibile.

Collegamento ad un registratore che non dispone di alimentazione plug-in-power (vedere la fig. Ⓒ)

Uso della molletta di fissaggio (vedere la fig. D)

Ⓐ **Agganciare la sezione di applicazione nella scanalatura del corpo del microfono.**
Ⓑ **La molletta di fissaggio può essere utilizzata come supporto da scrivania estendendone i piedini verso l’esterno.**
Ⓒ **Ruotare la molletta di fissaggio per regolare l’angolazione del microfono.**

Caratteristiche tecniche

Generali

Tipo: Microfono condensatore a elettrete
Spina di uscita: Microfono: minispina monofonica placcata in oro
Scatola di comando: minispina monofonica a L placcata in oro
Alimentazione: Scatola di comando (pila R6 [formato AA]: non in dotazione)
Sistema di alimentazione di tipo plug-in-power
Dimensioni (incluse le parti sporgenti)
Microfono: circa ø 10 × 32 mm (diametro/lunghezza)
Scatola di comando: circa 43 × 84 × 19 mm (l × p × a)
Peso: Microfono: circa 9 g
Scatola di comando: circa 50 g (inclusa la pila)
Cavo: Scatola di comando ø 1,5 mm Lunghezza: circa 0,3 m
Accessori in dotazione
Prolunga per microfono (ø 2,2 mm Lunghezza: circa 1 m) (1)
Molletta (1)
Calotta antivento (1)
Custodia di trasporto (1)
Istruzioni per l’uso (1)

Prestazioni

Risposta in frequenza
100 – 12.000 Hz (posizione ON)
Direttività: Omnidirezionale
Impedenza in uscita
ON: 5,5 Kohm ± 30%
nR: 470 ohm ± 30%
Sensibilità: Tensione in uscita circuito aperto*
ON: –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH: –40 dB ± 4 dB
nR-LOW: –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz
Alimentazione: Una pila R6 (formato AA)
Durata della pila: circa 20 ore con una pila Sony R6P (SR)
circa 70 ore con una pila alcalina Sony LR6 (SG)
Gamma di temperature per il funzionamento
Da 0°C a 40°C
Gamma di temperature per la conservazione
Da –20°C a 60°C

Il design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai paesi in cui è legalmente in vigore, in particolare nei paesi dello SEE (spazio economico europeo).

Português

Antes de utilizar o microfone, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Funções

- **A função de redução do ruído permite captar as vozes com clareza filtrando o ruído fazendo deste microfone o instrumento ideal para gravação em conferências.**
- **Clipe em forma de alfinete de gravata para utilização mãos livres.**
- **Indicador da carga residual da pilha.**

Função de redução de ruído

O aparelho detecta o nível de entrada do som, distingue os sons objectivos (voz do orador) do ruído, com base na diferença de nível sonoro (nível agudo: sons objectivos, nível grave: ruído) e reduz o ruído alterando os níveis sonoros e modulando as características das frequências. Como o efeito obtido varia com as condições ambientais, faça várias gravações de teste para determinar as regulações mais adequadas, antes de começar realmente a gravar.

Precauções

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Afaste o microfone de locais com temperaturas muito elevadas (acima de 60°C ou 104°F) e muita humidade.
- Se colocar o microfone perto das colunas, pode ouvir um ruído agudo (feedback acústico), pois o microfone capta o som das colunas.
Se isso acontecer, afaste o microfone das colunas.
- Não deixe o microfone molhar-se com chuva ou água salgada.
- Se as fichas do aparelho estiverem sujas, limpe-as com um pano seco.
- Para desligar o microfone puxe pela ficha. Se puxar pelo cabo, pode parti-lo.

Como o sistema utiliza uma ficha mono (dois terminais), se ligar o aparelho a um gravador de cassetes estéreo, a gravação só é feita através do canal esquerdo.

AVISO

Se não for manuseada com cuidado, a pilha pode explodir.
Não recarregue, não desmonte nem queime a pilha.

Identificação das peças e respectivas funções (Consulte a fig. A)

1 **Indicador de controlo da pilha**
Se colocar o interruptor Power/nR na posição ON, o indicador de controlo da pilha pisca por momentos. Isto é normal e indica se a pilha ainda tem carga. Se a pilha estiver fraca, a luz do indicador fica esbatida ou nem sequer acende.

2 **Selector SENS (sensibilidade do microfone)**
Só é activado se o interruptor Power/nR estiver na posição nR.

Posições do selector	Sensibilidade do microfone	Função de redução de ruído
HIGH	Maior sensibilidade	Menor sensibilidade
LOW	Menor sensibilidade	Maior sensibilidade

3 **Minificha mono dourada em forma de L**
4 **Tomada de microfone**
5 **Caixa de controlo**
6 **Extensão para o microfone (fornecida)**
7 **Interruptor Power/nR (redução de ruído)**
nR: Activa a função de redução de ruído. Neste modo, pode seleccionar a sensibilidade do microfone mudando a posição do selector (para HIGH ou LOW).
ON: Desactiva a função de redução de ruído. Neste modo, o microfone funciona como um microfone vulgar.
OFF: Desliga o aparelho.
8 **Protecção contra o vento**
Coloque a protecção para reduzir o ruído provocado pela exposição directa ao vento ou pelo barulho da respiração.
9 **Microfone**
10 **Minificha dourada**

Notas

- Se tiver dificuldade em ouvir a voz dos oradores com o selector SENS na posição HIGH, coloque o interruptor Power/nR na posição ON.
- Para obter bons resultados, faça algumas gravações de teste com várias regulações do interruptor Power/nR e do selector SENS, antes de começar realmente a gravar.

Instalar a pilha (Consulte a fig. B)

1 **Abra o compartimento da pilha.**
2 **Coloque uma pilha R6 (tamanho AA) nova (não fornecida).**
Introduza a pilha de maneira a ficar sobre a fita.
Quando substituir a pilha, basta puxar a fita para retirar a pilha antiga do compartimento.
3 **Feche o compartimento da pilha.**

Duração da pilha

Se mudar o interruptor Power/nR da posição OFF para ON, o indicador de controlo da pilha acende-se por momentos. Se a pilha ficar fraca, a luz do indicador fica esbatida ou nem sequer acende. Nesse caso, substitua a pilha por uma nova.

Pilha	Duração da pilha
Pilha de manganês R6P (SR) da Sony	cerca de 20 horas
Pilha alcalina LR6 (SG) da Sony	cerca de 70 horas

Notas sobre a pilha

Para evitar que o aparelho fique danificado pela fuga do electrólito ou corrosão:
- Faça coincidir os terminais e e E da pilha com as marcas correspondentes do compartimento da pilha.
- Não tente recarregar a pilha.
- Retire a pilha se não tencionar utilizar o microfone durante muito tempo.
Se houver uma fuga do electrólito, limpe com cuidado o compartimento e coloque uma pilha nova.*

* *Nalguns casos a fuga do electrólito pode exigir a reparação do aparelho. Consulte o agente da Sony mais próximo.*

Como utilizar (Consulte a fig. C)

Utilizar o microfone em cima de uma mesa para gravar conferências, etc.

Ligue a ficha do microfone directamente ao gravador. (Consulte a fig. Ⓐ)

Nota
Para distâncias maiores utilize a extensão fornecida.

Utilização mãos livres com o clipe

Utilize o microfone com a extensão fornecida.

Ligação a um gravador de cassetes compatível com um sistema de alimentação plug-in (Consulte a fig. Ⓑ)
A alimentação do microfone é feita através do sistema a que está ligado. Neste caso, a função de redução de ruído não está disponível.

Ligação a um gravador de cassetes não compatível com um sistema de alimentação plug-in (Consulte a fig. Ⓒ)

Como utilizar o clipe (Consulte a fig. D)

Ⓐ **Prenda o gancho na ranhura existente na parte de fora do microfone.**
Ⓑ **Se puxar o pé do clipe para fora, pode utilizá-lo como base para colocar o microfone em cima de uma mesa.**
Ⓒ **Rode o clipe para regular o ângulo do microfone.**

Características técnicas

Geral

Tipo: Microfone com condensador Electret
Ficha de saída: Microfone: minificha mono dourada
Caixa de controlo: minificha mono dourada em forma de L
Alimentação: Caixa de controlo (Pilha R6 [tamanho AA]: não fornecidas)
Sistema de ligação à tomada
Dimensões (incluindo peças salientes)
Microfone: Aprox. ø 10 × 32 mm (diâmetro × comprimento)
Caixa de controlo: Aprox. 43 × 84 × 19 mm (l/p/a)
Peso: Microfone: Aprox. 9 g
Caixa de controlo: Aprox. 50 g (incluindo a pilha)
Cabo: Caixa de controlo ø 1,5 mm Comprimento: aprox. 0,3 m
Acessórios fornecidos
Extensão para microfone (ø 2,2 mm Comprimento: aprox. 1 m) (1)
Clipe (1)
Protecção contra o vento (1)
Bolsa de transporte (1)
Manual de instruções (1)

Desempenho

Resposta em frequência
100 – 12.000 Hz (posição ON)
Direccionamento: Omnidireccional
Impedância de saída
ON: 5,5 kilohms ± 30%
nR: 470 ohms ± 30%
Sensibilidade: Nível de saída em circuito aberto*
ON: –46 dB ± 4 dB
nR-HIGH: –40 dB ± 4 dB
nR-LOW: –44 dB ± 4 dB
* 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz
Requisitos de corrente
uma pilha R6 (tamanho AA)
Duração da pilha: Aprox. 20 horas com pilhas R6P (SR) da Sony
Aprox. 70 horas com pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony
Temperatura de funcionamento
0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Limites de temperatura de armazenamento
–20°C a 60°C (–4°F a 140°F)

O design e as especificacoes estao sujeitos a alteracoes sem aviso previo.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).